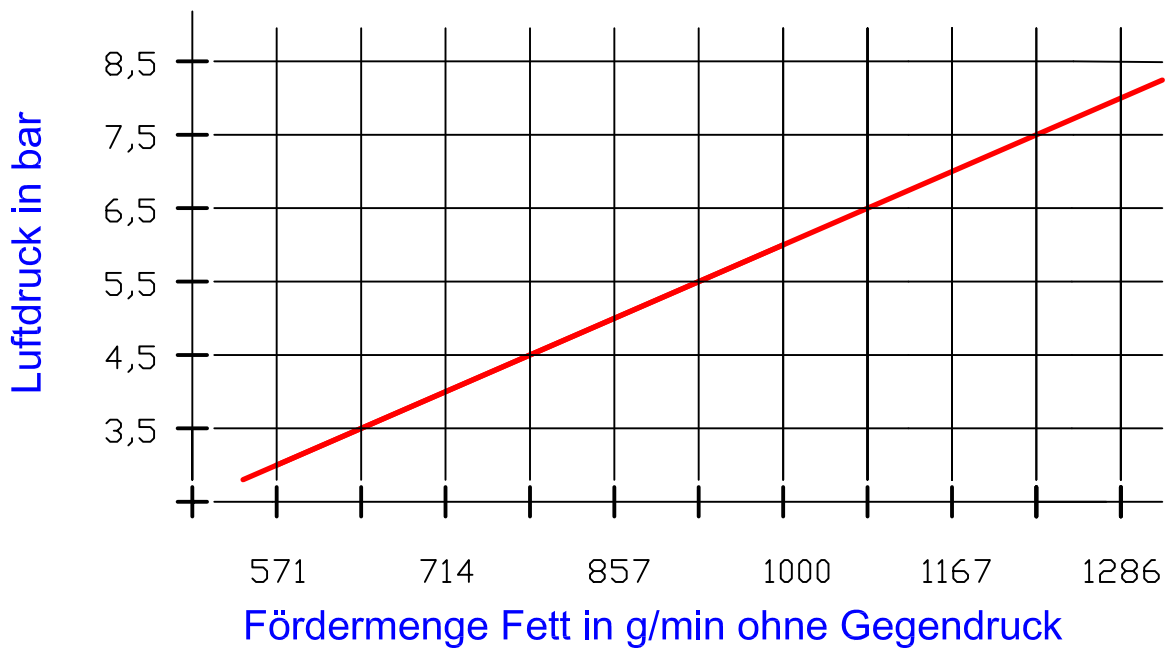
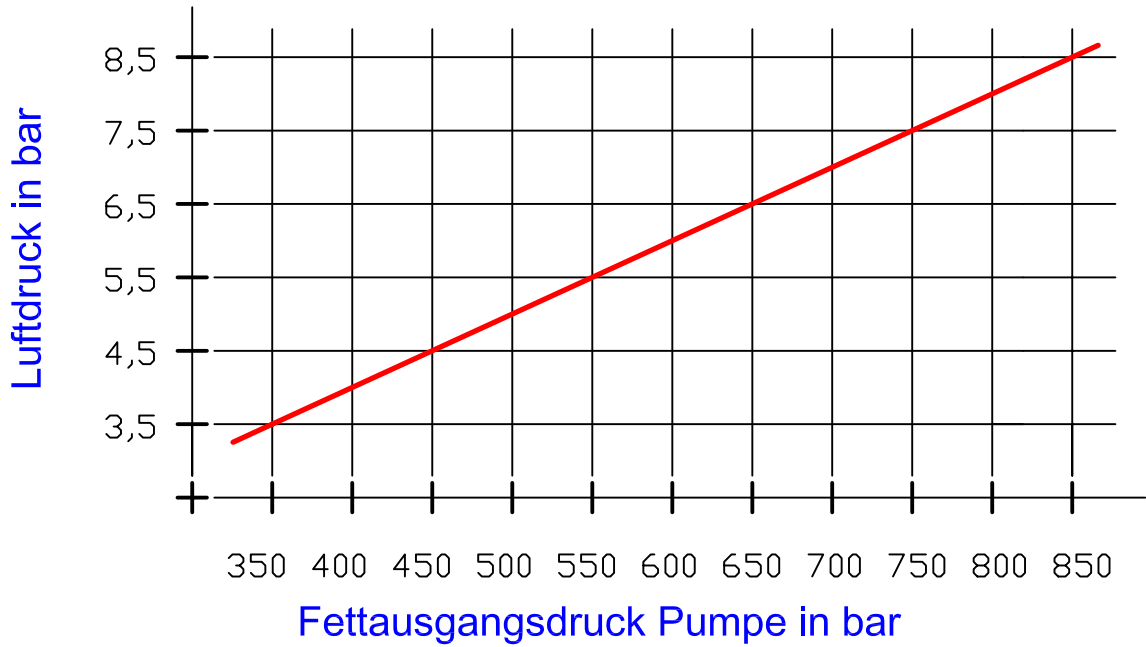


MECLUBE Fettpumpe mit Druckverhältnis 1:100



MECLUBE GmbH, Moers, Bahnhofstr. 60
Tel. 02841-36844-0 Fax 02841-36877-11



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER LE MACCHINE NORMALI

GB - DECLARATION OF CONFORMITY FOR STANDARD MACHINES
F - DECLARATION DE CONFORMITÉ COMMUNAUTAIRE POUR LES MACHINES
D - ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG FÜR NORMALE MASCHINEN
E - DECLARATION DE CONFORMITAD A LA NORMATIVA DE LAS MAQUINAS
P - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE PARA EQUIPAMENTOS STANDARDIZADOS
NL - VERKLARING VAN FABRIKANT EEG - VERKLARING VAN OVERENSTEMMING
N - SÄMSVARSERKLÄRING
SF - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS VAKIOTUOTTEILLE
DK - ERKLÆRING VEDR. STANDARDMASKINER
S - CONFORMITETS FÖRKLARING FÖR STANDARD MASKINER

MECLUBE s.r.l.
Strada Pavesa, 13
46020 Bondeno di Gonzaga
(Mantova) - Italy

DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE LA POMPA GRASSO

GB - DECLARES UNDER HIS OWN RESPONSABILITY THAT THE GREASE PUMP
F - DECLARE SOUS SA SEULE RESPONSABILITE QUE LA POMPE A GRAISSE
D - ERKLÄRT HIERMIT AUSDRÜCKLICH UND EIGENVERANTWORTLICH, DASS DIE FETTPUMPE
E - DECLARA BAJO SU PROPRIA RESPONSABILIDAD QUE LA BOMBA DE LA GRASA
P - PARA OS DEVIDOS EFEITOS DECLARAMOS SOBRE NOSSA TOTAL RESPONSABILIDADE QUE LA BOMBA DA GRAXA
NL - VERKLAARET ONDER HAAR EINGE VERANTWOORDELIJKHEID DAT DE POMP HEEFT VET
N - SELSKAPET MECLUBE TAR DET FULLE ANSVAR FOR AT FETTPUMPEN
SF - YHTIÖ MECLUBE VAKUUTTAA OMALLA VASTUULLAAN, ETTÄ RASVAPUMPPU
DK - ERKLÆRER HERMED, AT FØLGENDE PRODUKT SMØRELSE PUMPE
S - GARANTERAR HÄRMED ATT DEN SMÖRIA PUMP

MOD. 1000 - 1005 - 1010 - 1015 - 1018 - 1020 - 1025 - 1030 - 1032 - 1034 - 1035 - 1036 - 1038 - 1040

È CONFORME AI REQUISITI ESSENZIALI INDICATI DALLA DIRETTIVA MACCHINE 89/392, COMPRESSE LE VARIANTI INTRODOTTE CON LE DIRETTIVE 91/368 - 93/44 - 93/68.

GB - IS IN COMPLIANCE WITH THE ESSENTIAL SAFETY STANDARDS AS PER MACHINERY DIRECTIVE 89/392 AND SUBSEQUENT VARIATIONS 91/368 - 93/44 - 93/68.
F - EST CONFORME A LA DIRECTIVE 89/392 ET SES COMPLEMENTS 91/3687 - 93/44 ET 93/68.
D - DEN ERFORDERLICHEN SICHERHEITSNORMEN LT. MASCHINENVERORDENUNG 89/392 SOWIE DEN NACHTRÄGLICHEN ERGÄNZUNGEN 91/368, 93/44 UND 93/68 ENTSPRICHT.
E - ES CONFORME A LOS REQUISITOS DE SEGURIDAD ESENCIALES INDICADOS EN LAS DIRECTRICES DE MAQUINAS 89/392 Y A LAS VARIACIONES INCLUIDAS EN LA DIRECCION 91/368 . 93/44 Y 93/68.
P - ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS ESSENCIAIS DE SEGURANÇA, ASSIM COMO AS INSTRUÇÕES DO EQUIPAMENTO 89/392 E RESPECTIVAS VARIAÇÕES INCLUIDAS NAS NORMAS 91/368 93/44 E 93/68.
NL - IN OVEREENSTEMMING IS MET DE VEILIGHEIDSNORMEN ONDER DE EEG MACHINE RICHTLIJN 89/392 EN BIJLAGE ART. N. 91/368 - 93/44 EN 93/68.
N - SOM DEKKES AV DENNE ERKLÆRING ER I SÄMSVAR MED FØLGENDE STANDARDER ELLER ANDRE NORMATIVE 89/392 DOKUMENTER 91/368 - 93/44 OG 93/68.
SF - TÄYTÄÄ KONEDIREKTIIVIN 89/392 JA LISÄOHJEIDEN 91/368, 93/44 JA 93/68 OLENNASET TERVEYS - JA TURVALLISUUSVAATIMUKSET.
DK - ER I OVERENSSTEMMELSE MED MASKINDIREKTIVETS 89/392 SIKKERHEDSBESTEMMELSER SAMT DE EFTERFØLGENDE DIREKTIVER 91/368 - 93/44 OG 93/68.
S - ÖVERENSTÄMMER MED GÄLLANDE SÄKERHETSBESTÄMMELSER ENLIGT DIREKTIV 89/392 SAMT 91/368 - 93/44 - 93/68

Il firmatario - The signatory - Le firmataire - Unterzeichner -
Signatar - El firmante - O declamante - De ondertekenaar -
Signatur - Allekirjoitus - Underskrift

Managing Director

Data / date: **10/02/2008**

MECLUBE s.r.l.
società unipersonale

46020 - BONDENO di GONZAGA (MN) - Italy
Strada Pavesa n° 13
Tel. 0376 595008 - Fax 0376 54144
E-mail: info@meclube.com - www.meclube.com
Partita IVA 01865820201



Die häufigste Ursache für Fehlfunktion der MECLUBE Fettpumpen

Fettpumpen die aus handelsüblichen Gebinden Fett fördern tun dies mit Hilfe der Physik. Ob dabei manuelle oder druckluftbetriebene Pumpen zum Einsatz kommen ist für die eigentliche Funktion des Ansaugens und damit der Förderung des Fetts ohne Lufteinschlüsse ohne Belang. Lufteinschlüsse entstehen beim Ansaugen der Pumpe durch mangelnde Abdichtung des Saugraumes gegen die Atmosphäre. Die Pumpe läuft dann zwar, fördert aber kein Fett und baut auch keinen Druck auf der zur Abschaltung führt.

Was passiert ? Die Pumpe saugt an und erzeugt im Fettbett einen Unterdruck. Wenn dieser Unterdruck lediglich im Fett wirkt, wird dieses bedingt durch den atmosphärischen Druck in die Pumpe gepresst und gefördert. Sollte aber aufgrund der zähen Viskosität im Fett eine Möglichkeit zur Luftansaugung bestehen, so wird der Luft Vorrang beim Ansaugen eingeräumt. Um dies zu verhindern soll ein Fettfolgekolben das Fett gegen die Atmosphäre abschließen. Und das natürlich luftdicht. Sollte der Fettfolgekolben, aus welchen Gründen auch immer, nicht oder nicht mehr luftdicht schließen, ist er ohne Sinn und Zweck.

Da nun Fettfolgekolben gängiger Bestandteil von kompletten Fettpumpen sind, ist besonderes Augenmerk auf die Dichtigkeit zu richten. Drei Bereiche sind für die Abdichtung besonders kritisch : Die Dichtlippe am äußeren Umfang welche sich luftdicht an den inneren Behältermantel des Fettgebindes anschmiegt und auch in allen Positionen (Oben und Unten) dicht bleibt. Wichtig insofern als Fettgebinde konische Wandungen haben und sich nach Unten im Durchmesser verjüngen.

Der zweite kritische Bereich ist die Abdichtung des Fettfolgekolbens um den Pumpenansaugerschaft. Hier werden alle Arten con Dichtung eingesetzt. Ganz sicher geht MECLUBE hier mit zwei O-Ringen welche im Abstand von 20 mm eingesetzt sind. Die Zentrierhülse in welcher die O-Ringe montiert sind bildet gleichzeitig die axiale Führung des Fettfolgekolbens am Pumpenschaft. So kann der Fettfolgekolben nicht verkanten und läuft am Pumpenschaft waagrecht bis auf den Grund des Fettgebindes. Die O-Ringe sollten von Zeit zu Zeit überprüft werden, da beim Gebindeaustausch der Pumpenschaft neu eingesteckt wird und dies auch zu Verletzungen oder Verschleiß der Ringe führen kann.

Der dritte kritische Bereich betrifft die Konstruktion des Fettfolgekolbens. Insbesondere die Einbettung der elastischen Dichtlippe zwischen den festen Stützscheiben sollte keine Bypassmöglichkeit bieten. Beispielsweise sind deshalb bei MECLUBE die beiden Stützscheiben aus Stahl so mit dem Zentrumsstück verschweißt, dass zwischen die Scheiben die Dichtlippe schwimmend eingelagert wird. Durch die Anschmiegung der Dichtlippe an die Gebindewandung stützt sich diese gleichzeitig dicht an den Stützscheiben ab.

Seite 8 von 8 der MECLUBE Betriebsanleitung

Welche Kräfte nutzt die perfekte Konstruktion für den einwandfreien Fettfördervorgang ohne Lufteinschlüsse ? Ein Beispiel soll dies veranschaulichen :

Ein 50 kg Fetteimer hat einen Innendurchmesser von Oben 380 mm und Unten 360 mm. Der Pumpenschaft hat 30 mm Durchmesser. Daraus folgt, dass der Fettfolgekolben dieses Gebindes im Mittelwert eine Fläche von 1067,6 cm² hat. Wenn nun die Pumpe unter dem Fettfolgekolben mit 0,5 bar saugt, drückt der atmosphärische Luftdruck mit einem Differenzdruck von 0,5 bar auf die 1067,6 cm². Die sich daraus ergebende Kraft mit der der Kolben nach Unten gedrückt wird beträgt nicht weniger als 533,8 kg !

Bei einem 200 kg Fettfass wirken sogar 1253,8 kg.

Aus diesem Grund werden MECLUBE Geräte mit großer Sorgfalt produziert. Nur so ist es möglich die Naturgesetze zum Vorteil unserer Kunden zu nutzen.

Prüfen Sie daher Ihre Geräte auf mangelhafte Abdichtungen. Sie sind häufig leicht erkennbar. Hier eine Listung der Fehler welche den Aufbau des notwendigen Unterdrucks im Fettbett verhindern :

Völlige Abwesenheit eines Fettfolgekolbens.

Fettfolgekolben die kleiner im Durchmesser sind als das Gebinde.

Luftbypass am Pumpenschaft. Schlechte O-Ring Passung.

Luftbypass zwischen Dichtlippe des Fettfolgekolben und innerer Gebindewand.

Sollten Ihre Anstrengungen keinen Erfolg haben, wird die Pumpe gern im Werk auf dem Prüfstand getestet. Das ist zuerst einmal kostenlos und gibt Aufschluß über den Fehler.